
I. ВВЕДЕНИЕ □ КЕРЕШ

I.1. ПРЕДИСЛОВИЕ

Русско-татарско-англо-турецкий тематический словарь содержит более 7 000 заголовочных слов и словосочетаний, входящих в состав 231 тематической группы. В нем представлены употребительные слова, необходимые для общения с окружающими, для чтения и письма, в него также включена лексика, дополняющая тематические группы. Для всех заголовочных слов приведены примеры употребления в виде словосочетания или предложений.

Словарь предназначен для изучающих и преподающих русский, татарский, английский и турецкий языки; а также для лиц, желающих совершенствовать свои знания по указанным языкам. О некоторых возможностях использования словаря см. подразделы III.2 (на русском языке) и III.3 (на татарском языке).

При создании словаря учтен опыт составления различных одноязычных и двуязычных словарей. В основу русской части словаря положены материалы ряда одноязычных и двуязычных тематических словарей, в частности, тематических словарей-минимумов (список использованных источников см. в III.4).

Издание состоит из введения, словарной части и приложения.

Введение (I) включает следующие подразделы:

- «Предисловие» (на русском языке – I.1; на татарском языке – I.3); здесь дана общая характеристика справочника;
- «Структура тематического словаря» (на русском языке – I.2; на татарском языке – I.4); здесь описаны состав справочника, особенности построения словарных статей.

Словарная часть (II) включает четырехязычный тематический словарь.

Приложение (III) содержит следующие подразделы:

- «Условные обозначения и сокращения» (III.1);
- «О возможностях применения словаря» (на русском языке – III.2; на татарском языке – III.3);
- «Использованные источники» (III.4).

На форзацах размещен общий план тематической классификации: а) на русском языке и татарском языках (на переднем форзаце); б) на английском и турецком языках (на заднем форзаце).

На основе данного словаря разрабатывается электронный тематический словарь, который будет размещен на сайте «Электронный фонд словарей» (<https://www.suzlek.antatf.ru>).